

HERALDO DE NAVARRA

AÑO I Redacción y Administración: Espoz y Mina 2. 2.ª derecha, — PAMPLONA — Pamplona 5 de Mayo de 1897 Dos ediciones diarias Precios de suscripción y anuncios en cuarta plana Número 5 Apartado núm. 23

Grandes novedades en géneros del país y extranjeros. Uniformes para señores militares y colegiales. Impermeables de las mejores fábricas con un 25 por 100 de economía sobre las demás casas.

GRAN SASTRERÍA
EL NON PLUS ULTRA
Estafeta 1, esquina á la de Mercaderes

Unica en su clase
Especialidad en prendas de vestir, como son:
Frac, levita, smoking, chaquet, togas, libreas y todo lo concerniente al ramo de sastrería. Trajes en 8 horas.

Cambio de monedas
Compra de cupones de la deuda 4 por 100 exterior y billetes hipotecarios de Cuba.
Mauricio Guibert, Mayor 27
PAMPLONA

Maquinas fotograficas
para aficionados y todos los útiles necesarios para hacer fotografías.
Droguería de M. NEGRILLOS
— PAMPLONA —

Gran fabrica de sombreros
—de—
T. OTZET
Inmenso surtido para la proxima temporada. Véase en cuarta plana.
5 Calceteros 5
CAMISERÍA Y CORBATERÍA
de **Wilmalde hermanas**
2—SAN SATURNINO—2
Tienen el gusto de participar á sus constantes favorecedores y al público en general, que acaban de recibir un elegante y variado surtido de corbatas hechas exclusivamente para esta casa por las principales fábricas.
También se han recibido batistas y sedas para la confección de camisas, últimos modelos, propias para la actual estación.
Se hacen arreglos en camisas de caballero á precios arreglados.

Droguería medicinal é industrial
Medicamentos modernos; artículos para pintores, pirctécnicos, fotógrafos, tintoreros, confiteros, etc., etc.
Farmacia y droguería de M. Negrillos. —20

La Unión y el Fenix Español
Compañía de seguros reunidos
Domicilio social Madrid, calle de Osoyaga, n.º 1 (PASEO DE RECOLETOS)



GARANTIAS
Capital social efectivo. Pesetas 12.000.000
Primas y reservas. 44.028.645
Total. 56.028.645
33 años de existencia

SEGUROS CONTRA INCENDIOS.
Esta gran compañía nacional asegura contra los riesgos de incendio.
El gran desarrollo de sus operaciones acredita la confianza que inspiran al público, habiendo pagado por siniestros desde el año 1864, de su fundación, la suma de pesetas 64.650.087,42.
Subdirector de la Compañía en Navarra. Vicente Santesteban, Constitución 49, 4.

SEGUROS SOBRE LA VIDA.
En este ramo de seguros contrata toda clase de combinaciones, y especialmente los Dotales, rentas de educación, rentas vitalicias y capitales diferidos á primas más reducidas que cualquiera otra Compañía.

EDICION DE LA MAÑANA

DE COLABORACION
Revista científica

Transporte de energía eléctrica á Pamplona.— Las industrias en las cataratas del Niágara.— Transmisión de un telegrama desde Londres á Valparaíso.— La luz del porvenir.

Es tan grande la importancia que va adquiriendo la industria eléctrica que no solamente los grandes centros, sino tambien las pequeñas poblaciones buscan fuerzas naturales aprovechables para aplicarlas ya en el sitio mismo donde se producen, ó bien, trasladándolas por medio de corrientes de alta tensión, á puntos en donde puedan encontrar más fácil empleo.

La capital de Navarra no es de las que marchan á la zaga en esta clase de adelantos. Hace años que venimos disfrutando de las comodidades que el alumbrado eléctrico proporciona, y no ha de transcurrir mucho tiempo sin que el público toque más de cerca las innegables ventajas á que dan lugar los aprovechamientos de fuerzas hidráulicas. La sociedad titulada «Sucesores de Pinaquy» ha inaugurado hace pocos meses, con buen éxito, un transporte de energía eléctrica á 2300 volts desde el pueblo de Ibero donde tiene instalada su central primaria, hasta su estación secundaria de Pamplona, en la que transforma la corriente trifásica en continua para suministrarla á sus abonados á la tensión ordinaria de 120 volts.

El recorrido de la línea es de 12 kilómetros, y la cantidad total de la fuerza utilizada será próximamente 100 caballos en los meses de invierno; pero no así en la época de estiaje, pues al disminuir considerablemente el caudal del río Araquil, único que aprovechan, claro es que ha de disminuir tambien la fuerza desarrollada.

En breve será un hecho otra transmisión de energía de mucha más importancia que la mencionada anteriormente. La sociedad «Conducción de aguas de Arteta» tiene muy adelantados sus trabajos para poder utilizar un salto de 125 metros, con un caudal de 600 litros por segundo. La distancia desde el punto donde ha de producirse la fuerza hasta Pamplona es de 14 kilómetros.

Las corrientes serán trifásicas con una tensión de seis mil volts hasta la entrada de la población, reduciéndose aquí en un primer transformador á dos mil quinientos volts, para luego convertirlas, valiéndose de transformadores secundarios reparados en la población, á la tensión ordinaria empleada en el alumbrado.

Los contentaremos hoy con hacer estas ligeras indicaciones; dejando para ocasión más oportuna el hacer una descripción detallada de todo lo importante que encierra un asunto tan interesante.

Después de rendir este tributo á lo que tenemos en casa, veamos lo que hay de notable fuera.

Desde hace poco tiempo, las compañías tituladas Cataract Construction C.º y Niágara Falls Power C.º, suministran á sus abonados de Búfalo la energía eléctrica. Los contratos ya aceptados por estas dos compañías y los que actualmente se están gestionando, exceden ya de la potencia de que hoy disponen, y representan un ingreso anual de 500.000 dollars.

La instalación actual comprende 3 dinamos de 5.000 caballos eléctricos cada una. Se había proyectado una de ellas como máquina de reserva; pero en vista del extraordinario pedido, que ha superado á las provisiones más optimistas, deberá funcionar de un modo continuo. Se hallan ya contratados, en efecto, unos 16.000 caballos y la compañía se encuentra en el caso de tener que ampliar con urgencia sus instala-

ciones para poder dar satisfacción á las demandas de sus clientes.
La ampliación proyectada consiste en aumentar hasta diez el número de turbinas de 5.000 caballos y de dinamos correspondientes.

El verano último se verificó un interesante experimento para averiguar el tiempo mínimo necesario para establecer la comunicación telegráfica entre Londres y Valparaíso. El telegrama fue cursado de Londres á Carcavellos, y desde este punto á Pernambuco por un cable submarino; desde Pernambuco, por el cable de la costa, fué transmitido á Buenos Aires, y, finalmente, de esta última estación á Valparaíso, por la línea trascontinental de la América del Sur.

El tiempo invertido en la transmisión no excedió de cincuenta y cinco segundos, habiéndose repetido durante tan corto tiempo cuatro veces las ocho palabras que contenía el telegrama, y siendo el recorrido total de unos dieciséis mil kilómetros.

El eminente electricista M. Edison espera realizar pronto un nuevo descubrimiento que ha de causar gran revolución en el actual sistema de alumbrado. El inventor ha explicado el principio en la revista *Chicago Electrical Association*. Se trata de una cierta substancia que mezclada á la pasta de papel empleada en el revestimiento de los muros se ilumina cuando se la somete á una corriente alternativa de mucha frecuencia, por consiguiente ilumina la pieza cuyas paredes cubre. La cantidad de luz emitida equivale por término medio á una bujía de 0'092, m.2 —H.

Cartas del "HERALDO" DE CINTRUENIGO

El tiempo.—Candidatos.
Sr. Director del HERALDO DE NAVARRA.

Muy señor mio y de mi consideración: Por fortuna llegó á su término la fatal sequía que como le decía en mi anterior, veníamos sufriendo. Es una hermostru ver llover aunque poco todos los días, pero lo bastante para desear de los corazones de los pobres agricultores la tristeza que reinaba en ellos.

Los campos presentan otro aspecto más halagüeño.
Los agricultores se apresuran á laborear sus viñas aprovechando el tiempo, ocupando á buena parte de los jornaleros, y salvándolos por lo tanto de la triste situación en que se encontraban.

Los liberales de mi pueblo, comprendieron que debían despertar del letargo en que estaba sumidos, pues últimamente han acordado trabajar con verdadero entusiasmo y fidelidad, en las próximas elecciones municipales, presentando los siguientes candidatos, cuyo triunfo consideran seguro: don Joaquín Loraque, don Ramón de Navascués, don Manuel Medrano y don Tomás Oscoz.

Han decaído mucho los ánimos en los carlistas; pues sin duda ha sido para estos golpe mortal el que los liberales hayan acordado á última hora tomar parte en las próximas elecciones.

No puedo ser más extenso.
Hasta la próxima, se despide su afmo. y s. s. q. b. s. m.

El correspondiente.
3 Mayo del 97.

NOTICIAS

En la sesión que tuvo ayer la comisión mixta de reclutamiento en esta provincia acordó consignar en el acta el agrado con que había visto la brillante forma de presentar los expedientes el Ayuntamiento de Lumbier.

Anoche falleció en esta ciudad el conocido sacerdote don Francisco Mugueta.

NOVEDADES
San Nicolás 6 y 8
Pozo Blanco 24 y 26

Figurerras, petacas, targeteros, monederos y carteras.
Albums para fotografías, dibujo y cromos.
Acos de damas, porcelanas y figuras de adorno en bronce.
Interiores de Bibliorats y carpetas.
Libros de contabilidad de todas clases y en todos los tamaños.
Evocionarios de gran lujo y artículos para dibujo.
Objetos para regalo y boquillas de ambar, espuma y cerezo.

También se hallarán en esta casa toda clase de objetos de escritorio desde lo más económico hasta lo más elegante, así como infinidad de artículos imposible de enumerar, pero con especialidad encontrarán para cartas, papeles de todas las clases conocidas tanto en España como en el extranjero.

Gran centro de música de E. LUNA
Unico representante para las provincias de Navarra, Aragón y Logroño de las mejores marcas de pianos y armoniums nacionales y extranjeros como son: *Erard, Estela etc. Bernareggi, Pleyel, Gavean, Henri Herz, Hoché, Bord, Rodolphe, Alexandre, Debain, Christophe, etc. etc.*
Instrumentos garantizados para banda y orquesta de las mejores fábricas; accesorios para los mismos.
Música de todas las ediciones á precios reducidos; papel de música superior.
Alquileres de toda clase de instrumentos. Cambios y ventas á plazos.
Esta casa acaba de montar un gran taller de reparaciones y afinaciones disponiendo de personal competente para atender á donde se le llame. Se garantizan todos los trabajos.

Almacenes y despacho
Constitucion 39
Talleres
Zapatería 43
5—15
PAMPLONA

En el almacén de Ultramarinos de Hijos de Mina
Ostras 34, Valencia, 34, Mantecquilla
Boquerones, Mortadela, Salchichón de Bolonia, Jamón en dulce
Mantecadas de Astorga Lengua á la escarlata
Sobreasada de Mallorca Jamón en dulce
Quesos: Roquefor, Gruyer, Valcárlas, Bola y Nata.
Salchichas de Mayorca—Coliquini.—Frutas en almibar

Desde el dia 1.º de Mayo queda abierta la Academia de cálculos mercantiles, Teneduría de Libros y Reforma de letra á cargo del profesor Mercantil don Eduardo Lopez.
Pozoblanco, 5, 4.º

Junta Municipal de Beneficencia DE PAMPLONA

Esta Junta ha acordado admitir proposiciones en pliegos cerrados para la ocupación de casetas en la feria de San Fermín, las que se colocarán en la misma forma que el año anterior.

PRECIO DE LAS CASETAS	Ptas.	Cts.
Del número 1 al 27 en la fachada de la Misericordia, cada una, á	40	»
Del número 28 al 54, dando frente á la Misericordia á	35	»
Del número 55 al 81, dando frente al paseo á	30	»
La caseta que da frente á la Ciudadela.	60	»
La id. que da frente á la Diputación	50	»
Las casetas para vasija fina y ordinaria á	16	»
Las id. para la venta de ajos.	10	»
Por cada metro cuadrado de terreno para la instalación de barracas destinadas á comidas y bebidas en el lugar señalado para feria de ganado.	0	25

ADVERTENCIAS
Primera. El pago de alquiler se hará por adelantado.
Segunda. No podrá pedirse mayor número de casetas que las que haya de ocupar el solicitante y se adjudicarán á los que presenten proposiciones más ventajosas sobre el precio de alquiler de las mismas.
Tercera. La feria de ganado tendrá lugar en el mismo sitio que en el año último.
Cuarta. No se concederán terrenos en la feria ni en la vía pública para ninguna clase de juegos, rifas, ballestas, ruedas, venta por números y otros análogos.
Quinta. Los pliegos se recibirán en la Administración de la Casa Misericordia hasta el día 4 de Junio próximo y se abrirán por la Junta, al siguiente á las doce de la mañana.
Pamplona 3 de Mayo de 1897. Por acuerdo de la Junta, el Administrador, Pedro Alonso.
2—3

EDICION DE LA TARDE

5 de Mayo de 1897.

Sobre el retraimiento

A medida que los días transcurren y es llegado el momento de acudir á las urnas, nótese alguna más animación política.

El partido carlista, verdadero y único responsable del tristísimo estado en que el erario municipal se encuentra, se afana sin cesar por seguir mangoneando el Municipio, sin que en lo más mínimo le arredre lo difícil del problema que hay que solucionar.

Bástale para su satisfacción interna conseguir la fuerza bruta de la mayoría, con la que han de obtener las prebendas para halagar amigos, acallar pasiones y encubrir abusos; pero como es costumbre en ciertas gentes y en ciertos partidos guardar las formas para ocultar la idea, pretenden los carlistas descargar responsabilidades que ellos tienen, en exiguas minorías que se presen al juego, y han decidido cojer algunos nombres de liberales y republicanos á los cuales ofrecen dar sus votos con generosidad muy sospechosa; pero que nos demuestra al propio tiempo su convicción política y su poco escrupuloso modo de proceder.

Sabido es ya que los republicanos, con excelente acuerdo, han decidido no prestarse al juego; á su vez el partido liberal y los que en él militan, tenemos por seguro que han de seguir igual conducta, no por falta de fuerza, como presume *La Tradición Navarra*, sino más bien por sobra de razón; porque aparte de que fuera muy actible, como tal vez los integros pretenden, aceptar la limosna por los carlistas ofrecida á aquellos que la quieran, no hay tal debilidad que el colega supone, sino conocimiento exacto de los hechos, amor á Pamplona y convicción firmísima de que es ya necesario que el pueblo independiente, el pueblo que no vota, rechace con su fuerza en los comicios, á los que de tal modo han hecho imposible, sin un cambio radical de gentes y costumbres, el restablecimiento del crédito perdido, del erario arruinado, é inaceptable, como *La Tradición* misma reconoce, la herencia lastimosa que dejan los que salen y los que les precedieron algunos años antes.

Hoy no es posible, con sentimiento lo decimos y con nobleza lo reconocemos, levantar el espíritu abatido de las gentes honradas, pero día llegará y no muy lejano, en que tal se haga, y en tanto es fuerza, no por cobardía de afrontar el peligro ni por falta de fuerza, repetimos, sino por imposibilidad material de poner remedio, aun yendo al municipio, se deje á los carlistas que causaron el daño, que pongan el remedio si lo tienen, y cuando el país vea como son impotentes, chasco nos llevaremos si de una vez no las rechaza para siempre.

PALIQUE

La Tradición de ayer.

«La aparición del HERALDO DE NAVARRA, buen mozo él, aunque de pocas libras, nos obliga á abrir en *La Tradición* una sección nueva para defendernos de los ataques que en otra que titula *Palique* aquel periódico, pudieran dirigírsenos y se nos han dirigido ya.»

Se agradece la atención y vamos al asunto.

Hablando de las elecciones escribe el colega:

«En vano se esfuerzan los liberales y sus cómplices para presentar como estudiada y hábil

retirada del campo electoral lo que es en realidad fuga vergonzosa.»

No exagere hermano. No hay tal fuga, sino conocimiento de causa, que es cosa distinta.

Pero aunque fuera cierta nuestra debilidad no puede avergonzarnos.

Y á evitarla se tira; cosa fácil, si conseguimos que por sí solos se desacrediten, más de lo que están, integros y carlistas.

«El hecho que alegan para abstenerse—prosigue el colega—es cierto, pues cierta es por desgracia la ruina de la hacienda municipal y ciertísimo que entrar en la casa del Ayuntamiento es correr inminente riesgo de morir aplastado entre sus ruinas.

Pero los partidos políticos, y en general todo ciudadano (estilo HERALDO) no puede excusarse con la mala situación del municipio para huir de él.

Antes por el contrario, deben procurar remediar los males que otros causaron.

Y no dejar que la ruina sea mayor y más pronta.

Porque esa pasividad es tan culpable como la conducta de los que han traído á la hacienda al desastroso estado en que se encuentra.»

Es cuestión de criterio.

Nosotros creemos que para nada sirve, ni nada puede hacer una minoría, ya sea liberal, ya republicana, que el caso es el mismo, mientras no pase de tal minoría, es decir, mientras tengan los carlistas un voto más como pretenden.

Mientras esto suceda no pueden los liberales y republicanos hacer nada y es del género tonto el argumento de que debemos remediar el mal, cuando esto es imposible en tales condiciones.

Pero asoma la oreja *La Tradición Navarra*, y escribe lo siguiente:

Cónstese al HERALDO DE NAVARRA que ni del Círculo carlista, ni de ningún otro, se ha solicitado el concurso de nuestros amigos para formar cierta candidatura para las elecciones próximas.»

No dudamos de que sea cierto lo que el colega afirma; pero se nos antoja un poco extraño que se cure en salud, como quien dice.

Y ha de haber de seguro quien lo dude y siga creyendo, que los integristas se prestan muy gustosos al sacrificio de que nos habla *La Tradición Navarra*, sin temor de morir aplastados en las ruinas, ni de perder la popularidad... de que carecen.

Y no vá más por hoy.

Contra-Revista

Al eximio revistero de *El Eco de Navarra* le pasa lo que al herrero del cuento; que á fuerza de martillar ha olvidado el oficio. Y cuentan mis lectores que hago con tal comparación un señaladísimo favor al faculto José, porque *pa mí* que no ha sabido nunca machacar ni en hierro frío ni en caliente, dicho sea con perdón de sus títulos periodísticos.

Sus revistas salen en martes y son tan aciagas como el día; aciagas he dicho y no me arrepiento, porque pueden hasta ocasionar que nos venga la peste de Bombay, pongo por caso.

Ayer, como de costumbre, largó á la luz pública la correspondiente *lata* en la que si no nos cuenta los horrores de una digestión, ni dá las gracias á un amigo por algún obsequio de él recibido, ni refiere con su *vis cómica* característica los espectáculos habidos en la semana, contesta en cambio a una carta que dice le ha escrito un español.

¡Valiente español será ese que ha escrito á José!...

Pero éste, que aunque mediano periodista es muy *galante*, á falta sin duda de otro asunto de que tratar, comenta la carta recibida que se ocupa de la moda de vestirse en Francia.

«Efectivamente es un escándalo (escribe José)—dicho sea con perdón de los sastres y las modistas extranjeras—es un escándalo y un escándalo que habiendo en esta capital quien sepa cortar una levita y un vestido encargamos nuestra ropa á los franceses.»

Por lo visto José es de los que se encargan la ropa á Francia, y luego sale en sus revistas llamando cuatro veces escandalosos á los que hacen lo propio.

Luego ya hemos averiguado que

el revistero de *El Eco* es cuadruple escandaloso. Y á confesión de parte...»

Sigue José: «Y con qué se paga aquello de «este vestido me lo han hecho en Francia». Pregúntelo usted á las señoras, ya verá lo que le contestan.

Aquello no se paga con nada; como no sea con dinero y aun hay quien no lo dá, lo cual es otro escándalo y van cinco.

Proseguimos leyendo:

«No hace mucho tiempo levantaron la losa que cubría el sepulcro de una reina egipcia y se halló una ruca y un uso junto al cadáver.

¡Vaya usted, vaya usted, ahora á que hilen las señoras, ya verá usted la cara que le ponen! Antes era moda el que las señoritas hiltasen y las madres las enseñaban á hilar: hoy es moda chapurrear el francés y destruir el piano y las madres no quieren que les falten estos defectos á sus hijas.

Se halló una ruca junto á un uso.

¡Escribir uso sin h todo un señor revistero! Mire usted la ortografía.

recuerdo de... aquellos tiempos. En este párrafo quiere decir José, al menos lo parece, que antes las mujeres hiltaban y ahora no. ¡Bonita afirmación! No ve el señor José que dedicándose á esa faena, perjudicaría á la industria por él defendida?

Además las niñas del día saben algo más que chapurrear francés y destruir el piano; yo al menos trato con mujeres que zurcen y hacen camisas, etc., etc.; y si el revistero se relaciona con señoritas que ignoran esas cosas, habrá que llamarle por sexta vez escandaloso.

¡Destrozar el piano! Hay quien destroza la literatura y el buen gusto y pasa en estos tiempos por gracioso revistero de costumbres.

Apuremos la copa, ó la revista hasta las heces:

«Dispénsese usted que no recurra al gobierno pidiéndole protección para la industria y el comercio, porque casi todos los ministros están montados á la moda.

Padece de la garganta, y por seguir la moda, van, por ejemplo, á Vichy y toman agua para el bazo, teniendo en España á Betelu y otros establecimientos indicados para sus dolencias.

¿Qué puede usted esperar de ellos?

Y no es lo malo que hoy se vistan algunos en Francia, sino que nos reunimos con ellos y se nos puede pegar.»

¿El qué?

La costumbre de vestirse en Francia, el dinero para vestirse ó el mal de bazo de los que van á Vichy?

Termina el notable revistero de *El Eco* comentando una noticia publicada en el mismo acerca del dinero recaudado por la Administración por reducciones del servicio militar.

También podía haber elegido otra noticia de más interés para el público, como aquella de ayer llegó á esta ciudad la primera pareja de golondrinas.

Con lo cual nos quedamos tan frescos.

PEPE.

NOTICIAS

El Oteón Pamplonés trabaja activamente con objeto de formar un selecto repertorio para su próxima excursión á Madrid.

Entre las obras de repertorio figura en primer lugar *Los fumadores de opio*, impuesta para el concurso de honor de Marsella y la titulada *Super flumina*, ambas del inspirado compositor Mr. Laurent de Rillé, aparte de otras nuevas que nuestra laureada sociedad coral ejecuta con especial acierto.

A las once de la mañana de hoy ha tomado posesión de la canongía que se hallaba vacante en esta Santa Iglesia Catedral por traslación de don Francisco Romero á la de Tarragona, el presbítero don Joaquín Blanc y Serrate, nombrado por el gobierno de S. M.

Ha sido designado para formar parte del tribunal de exámenes de la Universidad de Oñate, como doctor en Derecho, el alcalde de esta ciudad don Fernando de Gorosabel.

Por don Manuel Gayarre, comisionado del Ayuntamiento de Ochagavía han sido entregadas 158'55 pesetas, producto de la suscripción hecha por aquel vecindario para la ejecución de las obras del monumento á los Fueros de Navarra.

Cortamos de un periódico de Vitoria:

«Las amenazas de los empleados del ferrocarril anglo-vasco-navarro de Vitoria á Salinas, se han cumplido, habiendo dejado el servicio en vista de que no se les satisface varios sueldos atrasados á pesar de las prórrogas que para ello se concedieron á la empresa.

El Estado se ha incautado provisionalmente de la línea y ya se han reanudado por su cuenta los servicios suspendidos tanto tiempo.»

Ha fallecido en Viana el primer teniente de la guardia civil de la sección de caballería de la comandancia

de Logroño don Valentín Ichaso Martínez.

La enfermedad que desde hace día aqueja al prelado de Zaragoza se ha agravado en términos que hace temer por la vida del ilustre enfermo.

Los reverendos padres capuchinos de Lecároz han solicitado del señor gobernador civil de la provincia el permiso necesario para celebrar una peregrinación al convento de madres franciscanas de Arizena el día 23 del corriente, en celebración del vigésimo quinto aniversario de la toma del santo hábito de la referida orden por Su Santidad el Papa León XII.

De *El Aralar*: «Se asegura de público que el candidato del gobierno para la alcaldía de esta ciudad, es don Fermín Roncal; en el caso, muy probable, de que obtenga una de las vacantes del municipio.

Ha regresado de Olite la distinguida señora doña Eugenia Galdeano de Ferrer, dejando á su señor padre, el director de la sucursal del Banco de España en igual estado de gravedad. Deseamos su completo alivio.

Después de brillantes estudios ha obtenido el título de licenciado en medicina y cirugía en la universidad de Madrid, el joven don Fulgencio Jorge, hijo de nuestro amigo el conocido comerciante don Jacinto. Le damos la enhorabuena.

Según se dice de público, en las próximas elecciones municipales de esta capital, se presentará una candidatura de cuatro ó cinco nombres, en la que figuran el exalcalde don Miguel García Tuñón, don Francisco Gabete y don Eugenio Arraiza.

Si nos acerca un padre de familia, querido amigo nuestro, suplicándonos, llamemos la atención de la comisión encargada del gobierno de la escuela de artes y oficios, acerca de la concurrencia de horas para la asistencia á distintas clases de la misma.

Las clases de dibujo y tenebría—dice nuestro amigo—son á la misma hora y los matriculados se ven en la precisión de optar por el estudio de una de las dos asignaturas, abandonando el estudio de la otra.

Creemos como el referido padre, que no sería difícil variar las horas de algunas de las clases, con el fin de hacer compatible el estudio de dos ó más asignaturas, y en tal creencia, nos permitimos llamar la atención de la comisión referida para que en el curso próximo, ya que en este no pueda establecerse la reforma, vea de atender nuestra excitación.

De la Audiencia.

Ayer se dictó sentencia por la sala de lo criminal de esta Audiencia en la causa instruida por el juzgado de Estella, contra Tomás Mayor, vecino de Andosilla, por el delito de disparo y lesiones, condenando al procesado á la pena de cinco meses y once días de arresto mayor, accesorias y costas, sin que en la sentencia se señale abono de perjuicios por haberlos renunciado expresamente el lesionado Cándido Serrano.

—Mañana se verá en juicio oral ordinario, la causa procedente del Juzgado de Tafalla seguida contra Santos Segura por el delito de quebrantamiento de embargo.

Defiende al procesado el Licenciado señor Salvador y le representa el Procurador señor García Peña.

De *La Lealtad Navarra*.

«Probablemente el sábado próximo se celebrará en la Casa Consistorial una reunión magna consecuencia del acuerdo recaído en la instancia del Círculo Mercantil sobre las zonas polémicas.

Leemos en *El Eco*.

Hállase más aliviada de la enfermedad que le aquejó, la hija de nuestro amigo don Carlos Flores, Secretario de Mañeru.

En el negociado de certificados de la administración principal de correos de esta ciudad, se hallan á disposición de los interesados los siguientes:

Don Pascasio Riosalido, devuelto de Santa Clara (Cuba.)

Don Avelino Rovira. Lista de correos.

Para cumplimentar lo que se dispone en el reglamento del ramo, las casas de préstamos sobre prendas y alhajas celebrarán periódicamente, las correspondientes subastas de los objetos empeñados y recogidos en tiempo oportuno.

Procedentes de Cuba, en cuyo

ejército de operaciones servían en clase de soldados, han llegado á esta ciudad; Quintín Hundain y Genaro Laborra, naturales de Añorbe y Sangüesa respectivamente.

Dentro de muy pocos días contraerán matrimonio en esta ciudad, un sujeto de 65 años, ciego, con una *pollita* de 85.

¡A buena hora mangas verdes!

En el depósito municipal habfa ayer diez detenidos á disposición del Gobernador civil.

En Allo están muy excitados los ánimos con motivo de las próximas elecciones municipales.

Gobierno civil:

En la tarde de ayer se presentó á un agente de vigilancia, el joven de veinte y cuatro años de Beriain, Eustasio Gaztelu, autor de las heridas causadas en la tarde del día primero á su amo Ambrosio Larraga.

—La Guardia civil del puesto de Aoz, detuvo ayer á un gitano que habia robado unas gallinas en Uriz. —Como presuntos autores del homicidio cometido anteayer en las inmediaciones del Carrascal, han sido detenidos varios vecinos de Unzué, con los cuales rondó el muerto la vispera de realizarse el crimen.

El Juez de Tafalla salió para el lugar del suceso á instruir las primeras diligencias.

Las impresiones que sacamos de la lectura de los periódicos de provincias que llegan á nuestra redacción, nos permite creer que en la generalidad de las provincias de España no habrá lucha en las próximas elecciones municipales.

El Club de velocipedistas de Ateñas ha organizado un servicio de ciclistas para facilitar las comunicaciones entre los diversos cuerpos del ejército griego.

Muchos individuos del Club pertenecientes á nobles familias se han puesto á las órdenes de los generales y ya prestaron importantes servicios en las llanuras de Thesalia.

La bicicleta se eleva con esto al heroísmo.

Se considera un hecho el establecimiento de un sindicato de la producción vinícola, formado solamente por propietarios importantes de las comarcas productoras de Castilla la Vieja y Nueva, Rioja y Vascongadas Aragón y Navarra, Asturias y Galicia, Extremadura y Andalucía, Alicante y Valencia, Cataluña y Baleares, para defenderse de los continuados perjuicios que sufren con la casi exclusiva exportación á las Antillas y Filipinas de vinos fabricados por especuladores ajenos á la producción.

A los efectos de suministrar a dichos mercados los vinos puros, sanos y naturales, con especial destino á campamentos, guarniciones, hospitales y sanatorios, están organizándose los servicios comerciales en grande escala, sin desatender otros centros de consumo en aquellas islas y en la Península.

El Noticiero Bilbaino refiriéndose á la enfermedad que padecen los castaños dice lo siguiente:

«Precisamente esta época en que se verifica el brote en el arbolado es la más apropiada para verificar estudios y experiencias que pueden continuar hasta el otoño.

A nuestro juicio, debieran ponerse de acuerdo todas las provincias del Norte perjudicadas por la enfermedad de referencia, y crear premios de importancia, que alentasen al estudio á los agricultores y á las personas peritas, concediéndoles un plazo prudencial para la presentación de las memorias ó informes.

Hay que evitar á todo trance que la devastadora enfermedad continúe propagándose, y que dentro de pocos años no quede en el Señorío ni un solo castaño, desapareciendo el principal fruto de nuestros labradores durante algunos meses del año.»

Nuestro estimado colega el *Heraldo de Madrid*, publica en su número llegado hoy á Pamplona, un artículo editorial en que explica la causa que ha tenido para no dar á la publicación las peripecias de la ejecución de los reos anarquistas: á cuyo efecto dice lo siguiente: «No queremos que nuestro ejemplo se tenga por un reproche dirigido á los periódicos que siguen diferente conducta. Pero al inutilizar los numerosos telegramas de Barcelona en que el corresponsal del *Heraldo* nos da cuenta de la ejecución de los cinco reos condenados por la justicia militar, no podemos sustraernos á la necesidad de llamar la atención de la prensa sobre los peligros de este género de propaganda, á la cual pensadores muy ilustres atribuyen una acción verdaderamente morbosa, y contra la que tanto se ha escrito en nuestra misma España.»

Abundamos en las mismas ideas que nuestro apreciable colega, creyendo que en asuntos como este debe limitarse la pública curiosidad por parte de la prensa sensata.

Vemos con gusto que nuestro apreciable colega *El Liberal* de Madrid extraiga la razonada y respetuosa instancia dirigida por el Círculo Mercantil e Industrial al Ayuntamiento de esta ciudad, en la que se pedía que se gestionara cerca de los poderes públicos, la variación del reglamento de zonas polémicas.

Puede darse por terminada la huelga de los obreros de las minas de Bilbao, por haber llegado á un arreglo con los respectivos patronos.

Hoy ha salido para Valencia el coronel del arma de caballería don Luis Aynat, que durante algunos años ha tenido el mando del regimiento de dragones de Numancia.

Han bajado á desempeñar á la estación varios amigos particulares y la oficialidad del citado regimiento, en el que deja recuerdos gratos y profundas simpatías ganadas en el desempeño de su cargo.

Se está terminando la impresión de las cartillas que ha redactado el ingeniero agrónomo Sr. García Salmons, dando instrucciones para combatir la filoxera.

Dicha cartilla será repartida con profusión.

Ha salido para Barcelona, donde se propone pasar una temporada, nuestro amigo el joven abogado don Miguel Ochoa.

Ha sido nombrado párroco de la Catedral de Nueva Cáceres (Filipinas), nuestro paisano don Ramón Lacalle, predicador de S. M.

Diputación.

En la sesión de ayer se aprobaron las cuentas de propios y contribuciones presentadas por el Ayuntamiento de Lacunza correspondientes al año último.

Se concedió al Ayuntamiento de Tafalla próroga hasta fin del presente año para el arreglo del archivo municipal.

Se ha dispuesto la devolución á don José María Ligués y consortes, de Cintruéguig del depósito que hicieron en la tesorería provincial para atender á las resultas del expediente promovido por nulidad del catastro de dicha villa.

Accediendo á lo solicitado por el Ayuntamiento de Aras, se acordó remitirle la hoja de riqueza de dicho pueblo para hacer algunas modificaciones.

No puede accederse por extemporánea á la solicitud de Julian Arteaga que desea se obligue al alcalde de Alcoz á pagarle sesenta pesetas como premio por haber matado un lobo en Enero de 1894.

Se autorizó al Ayuntamiento de Lumbier para arrendar en pública subasta las yerbas de los terrenos comunales.

También se autorizó al concejo de Lezaun para que pueda entregar de su monte comunal al vecino don Pedro Larraya 4 árboles de roble para arreglar su casa.

Mañana se verán ante la comisión mixta de reclutamiento los juicios de exenciones correspondientes á los Ayuntamientos de Metauten, Milagro, Mirautentes, Miranda de Arga, Monreal, Monteagudo, Morentin, Muez y Murchante.

En la administración del mercado público de esta ciudad se encuentra á disposición de su dueño una talma de niña que se ha encontrado en el mismo.

El día 2 subió la temperatura á 22 grados, de manera que en tres días ha descendido el termómetro 10 grados.

Los agentes de vigilancia han acompañado esta mañana al hospital, á un joven de 18 años que se ha causado una herida con un madero que conducía sobre los hombros.

Anda por las iglesias un fantasma que se dedica á robar el cirio pascual de las mismas.

El sábado se llevó el de San Lorenzo, y anoche, de siete á ocho, robó el de San Agustín.

El tal sugeto espérase que caerá muy pronto en manos de la autoridad que le persigue.

Información del

**"HERALDO DE NAVARRA."
Conferencia telefonica**

Madrid 5 4,45 tarde.

Los mandos

El Gobierno desmiente sea

verdad el proyecto que se le atribuye respecto á división de mandos en Filipinas.

Dice que lo que haya de hacerse en la isla despues de terminada la insurrección ha de ser objeto de detenido estudios y de muchas consultas, pues es cuestión muy grave la que se atribuía al ministerio como resuelta.

No hay armisticio

Se ha desmentido oficialmente que se haya pactado un armisticio entre griegos y turcos. Por el contrario, los dos ejércitos continúan sus operaciones de campaña.

Las reformas

Entre los liberales de la Habana, siguen dominando opiniones optimistas respecto á la aplicación de las reformas.

La prensa liberal insiste en que si se aplican con sinceridad y los gobernadores de las provincias atienden á la ponderación de las fuerzas de los diferentes partidos, en el caso de que se haga la renovación parcial de las diputaciones y ayuntamientos, se dará un gran paso para la total y definitiva pacificación de la isla.

La toma de Indang (1)

Telegramas recibidos por el *Heraldo* de su corresponsal especial señor Caro y Mora, participando los siguientes detalles respecto á el ataque habido para apoderarse de dicho punto.

Los rebeldes se hallaban fuertemente atrincherados á la orilla del rio, favoreciéndolos también el acantilado que hacía imposible el avance de las tropas por el lado izquierdo de las posiciones.

El general Primo de Rivera que dirigía personalmente la operación, ordenó al general Castilla un movimiento envolvente que dió brillantes resultados, siendo desalojados los rebeldes de sus posiciones. Todas las fuerzas rivalizaron con valor y arrojo temerarios, distinguiéndose mucho, además del general Castilla, el teniente coronel de infantería señor Jimenez, capitán de estado mayor señor Quintero, teniente coronel de caballería señor Milan del Boch y teniente de infantería señor Cendera.

Las fuerzas que mandaba el

general Ruiz Sarralde no pudieron llegar á tiempo al sitio designado, por dificultades del terreno, pero sostuvieron fuerte tirote con un grupo de insurrectos que se habian hecho fuertes en un convento situado en las afueras del pueblo.

Nuestras bajas han sido *cuatro muertos y cincuenta y tres heridos*, no pudiéndose precisar todavía las del enemigo.

Al entrar en Indang, el general en jefe fué aclamado con entusiasmo, como lo fué también en los momentos de la acción, en la que permaneció siempre en la vanguardia.

Dentro ya del poblado un grupo de siete insurrectos trató de hacer resistencia, pero fueron muertos por nuestras tropas. Allí mismo se encontró herido de gravedad en una pierna al teniente del batallón cazadores número 3, señor Santiago á quien se habia dado por muerto y que fué recogido y asistido convenientemente.

Un grupo de chinos, indígenas, niños y mujeres solicitó el perdón del general Primo de Rivera á las puertas del pueblo, afirmando que no habian querido seguir á los rebeldes, obteniendo el perdón del general inmediatamente.

(N. de la R.) Indang lugar de 1.500 habitantes cabeza de partido, situado á treinta y ocho kilómetros de Cavite. Produce café, cacao, palay, maíz, abacá y manga en abundancia.

El incendio de París

Se reciben aterradores telegramas de París ampliando detalles del incendio del Bazar de la Caridad sito en la calle de Gujón.

Se han retirado ya más de ciento treinta cadáveres, entre ellos el de la esposa del cónsul español señor Florez.

También se confirma la muerte de la señora duquesa D'Alencon.

Una multitud inmensa rodea el edificio donde se verifican los trabajos de salvación buscando y preguntando por personas que faltan, desarrollándose con tal motivo tristísimas escenas.

Los cadáveres aparecen en completo estado de calcinación lo que prueba la violencia del incendio.

Han resultado también un número tal de heridos que es imposible precisar en los primeros momentos.

Llegada

Esta mañana en el expreso de Andalucía el ex-ministro señor Canalejas acompañado de los diputados señores Gayarre y Herreao. Eesperábanle en la estación numerosos amigos que le hicieron entusiasta recibimiento.

Firma da guerra

El señor Azcarate ha puesto hoy á la firma de S. M. varios decretos de gracias y recompensas por las campañas de Cubo y Filipinas.

Ascendiendo á general de división al de brigada señor Godoy por su comportamiento en la campaña de Cuba.

La gran cruz Roja del Mérito Militar al general Jimenez Castellanos y la placa de San Hermenegildo al oficial de la Armada señor Riaño.

Al general Ruiz Castilla la cruz de segunda clase de María Cristina por la toma de Paranaque (Filipinas.)

ÚLTIMA HORA

Madrid 5 5,25 t.

De Cuba

Según telegrama oficial recibido de la Habana, nuestras tropas han tenido diferentes encuentros con fuerzas insurrectas en Marañón, Brujo, Ceja, Navarro, Cayo Munbrün.

En todos estos encuentros se han causado al enemigo ocho muertos y varios prisioneros.

Nuestras fuerzas no han experimentado bajas.

Se han presentado nueve insurrectos.

Madrid 5 (67 t.)

Las reformas

El señor Cánovas del Castillo ha manifestado los propósitos del gobierno, de encargar al general Ahumada del planteamiento de las reformas de Cuba y de la gestión política en la isla concerniente al gobierno general si como se supone se decide el general Weyler á dirigir personalmente las operaciones militares que se llevan á cabo en la parte oriental de la isla.

Estas declaraciones del gobierno se comentan vivamente, considerándolas como una falta de confianza acerca del acierto conque el actual general gober-

nador de Cuba pudiera llevar á cabo el planteamiento de dichas reformas.

Valores Públicos

Cotización del día de hoy

	Día 5	Día 4
Deuda perpetua al 4 o/o interior.	64'65	64'55
Deuda perpetua al 4 o/o exterior.	78'15	78'05
Deuda amortizable al 4 o/o	77'10	77'05
Obligaciones de Aduanas.	97'35	97'30
Billetes de Cuba (1896)	95'15	95'00
Cubas nuevas.	79'00	79'00
Acciones del Banco de España.	406'00	407
Id. de la Tabacalera.	212	212'00
Cambios con París.	0000	0000
Id. id. Londres.	0000	0000
El 4 por 100 exterior se ha cotizado en la Bolsa de París á 61'25 firme.		

El Corresponsal

Valores locales y provinciales

Cotización del día de hoy

	Cómpira	Venta
Acciones Crédito Navarro	150	
id. Fabrica de Villaba		95
id. Sociedad Arteta	120	
id. Vinicola.		
id. Tejeria mecanica		50
id. id. Betelu.		
id. Carretera del Baztan	101	
Deuda Provincial 5 o/o.	102	
id. Municipal 5 o/o	102'50	
id. id. 4. 112 o/o	97	98
Obligaciones Fábrica Villava		
Acciones de Iruña.		
id. de Vera.	48	

Boletin del dia

SECCIÓN RELIGIOSA

SANTO DE MAÑANA.—San Juan ante Portam Latinam.

La misa y el oficio divino son de San Juan ante Portam Latinam con rito doble y color encarnado.

En la Catedral.—A las nueve dá principio el rezo de las horas canónicas siendo á las nueve y media la misa conventual y por la tarde á las tres y media las vísperas completas y santo rosario.

En San Saturnino.—Cuarenta horas. A las seis de la tarde se expondrá S. D. M. hasta las ocho en que se hará la reserva terminando con el santo rosario.

Los ejercicios de las flores á las mismas horas de costumbre.

En las Salesas.—Pasado mañana primer viernes de mes se celebrarán los ejercicios de la archicofradía de la guardia de honor del sagrado Corazón de Jesus en la capilla de las Salesas.

Habrán dos misas de comunión general la primera á las siete menos cuarto la segunda á las ocho y media de la mañana; á las seis y media de la tarde se pondrá manifiesto S. D. M. habrá plática y se terminará según el orden acostumbrado.

Mañana jueves á las seis y media de la tarde se hará el ejercicio de la hora santa.

Imprenta de J. Sanz.

su sencillez, el segundo por su dulzura: animado el uno por santa cólera y celestes cdios como un salmo de David: lleno de resignación divina, de amor y de plegarias, como una epístola de San Juan el otro, son dos obras maestras gemelas, como el Antiguo y Nuevo Testamento: llámase el primero *Libro de los peregrinos polacos*, su autor, Adam Mitzkievitch: el segundo lleva por título *Mis prisiones*, su autor Silvio Pellico. Lamennais confiesa en su obra *Negocios de Roma*, haberse inspirado en dicho libro al escribir *Las palabras de un creyente*.

Mitzkievitch, como otros muchos literatos del Norte fué á Weimar; allí Goethe, el patriarca de la literatura alemana, al despedirse, le regaló una pluma de oro, y le dijo:—«Goethe se encamina á la tumba, y vos sois el primer poeta de Europa.»—Restando de esta afirmación, la manía de las frases que padeció Goethe en sus últimos años, parecida á la que tantas paradojas y pensamientos falsos ha hecho decir á Victor Hugo, siempre quedara por lo menos en pié la alta estimación y el elevado concepto que mereció al poeta alemán el genio literario de Mitzkievitch.

Faltamos sólo añadir para terminar estos ligeros apuntes, que el sincero entusiasmo y el cariño y simpatía que sentimos hacia la nación polaca, nos han impulsado á acometer la difícil empresa de trasladar al castellano una obra escrita para un pueblo que tanto difiere del nuestro aunque confiese á la faz del mundo nuestra misma fé y nuestra misma Religión.

Madrid 26 de Marzo de 1885.

EL HOGAR

¡Oh Lituania, patria mia! ¡Eres como la salud que solo se aprecia en su justo valor, cuando se pierde! Si hoy admiro tu belleza en todo su esplendor, si hoy busco mis mejores colores para pintarte, es porque te lloro perdida.

¡Virgen María! ¡Tú que defiendes la santa montaña de Chenstochova, y mandas é imperas en Vilno sobre la puerta Ostra! ¡Tú que proteges el castillo de Novogrodek y á su pueblo fiel! Cuando en mis primeros años mi madre desolada, viéndome moribundo me ofreció en tus altares, tú me devolviste milagrosamente la salud; y tan pronto como tu intercesión fué pedida, abrí los párpados ya cerrados, y aquel mismo día pude ir sin ageno auxilio á tu santa capilla á dargracias á Dios por la vida que acababa de concederme. ¡Haz también, ¡oh Virgen mia! que por otro milagro semejante vuelvan los pobres peregrinos á su patria, hoy para ellos desierta y lejana! Y permite que mi espíritu atri-

Gran fábrica de sombreros y depósito de boinas

Sombreros de copa alta en seda y castor desde 10 pesetas á 20.
Sombreros hongos ingleses en todos colores desde 10 pesetas á 15.
Sombreros hongos del país en variedad de formas de 5 á 15 pesetas.
Sombreros flexibles del país y extranjeros desde 2 á 15 pesetas.
Surtido inmenso en sombreros para señores sacerdotes desde 10 pesetas á 20, los más superiores.
Sombreros de paja recibidas grandes existencias para la presente temporada teniendo la especialidad esta casa en buen gusto y economía en sus precios pues los hay desde 1'50 á 10 pesetas.
Bisutería, carteras, petacas, cigarreras, botonaduras, gemelos, etc., etc., precios sin competencia.
Objetos militares, todos los que se deseen y 50 por 100 en sus precios.
Se hace para el gusto de la persona más exigente un sombrero en 4 horas y se remiten franco de portes por toda la provincia.

Fábrica de gorras y depósito de boinas

Corbatas y sombreritos de tiras bordadas para niños, en blancos y de colores.

Despacho central: **T. OTZET**
5, CALCETEROS, 5

5-30

A LAS SEÑORAS

No comprad corsés sin visitar la antigua y acreditada corsetería de doña Victoriana Lara; acaba de recibir un variado y bonito surtido de telas propias para primavera y verano.

Corsés en distintas formas desde 5 pesetas; corte francés, regente etc.; corsé sin forro para verano; corsé faja y fajas de diversas formas. Obras recomendadas á esta casa por varios facultativos. Ballena legítima.—San Nicolás, 4, Corsetera. 5=8

Esta es la moda

Bajo de pecho y escotado de caderas.
A vuestra disposición tenemos una magnífica colección desde cinco pesetas hasta diez, éstos de cuti de hilo con florecitas de color.

Tres tamaños hago, y son bajos, muy bajos, que parecen un cinturón.

Otros un piquito más altos y otros tambien de pecho natural ó sean altos con su escote en la cadera. Y si este papel hago que se encuentre en tu poder, es para que sepas lo que aquí vas á leer.

¿Es usted casada?

Pues por diez pesetas y más si quiere usted gastar, yo le daré un corsé de embarazadas que en el mundo entero un médico hallará que una falta en él encuentre como higiénico y comodidad.

¿Está usted criando?

Si me dice usted que si y no lleva este corsé que para el objeto hago yo desde un mes acá, es ó que le dá miedo el gastar ó que ignora la novedad.

Tienen una carterita que se ata y desata ella por sí sola y á la vez de su comodidad no háá temor de que los broches se caigan ni los ojales se rompan, precisamente porque ni pongo ojales ni llevan botones; es una novedad y su precio desde seis pesetas.

Y añitos ¿Cuántos tiene V.? Quiero decir que si anciana es V., yo tengo unos corsécos que de ballena solo tiene la de atrás y no se recojen nunca y por eso no hacen mal.—Y de talento ¿Esta V. bien ó mal? Lo pregunto porque de él depende el que crea que un zapatero ó barbero de la noche á la mañana pueda ser corsetero. Y si le dicen que como poder puede, V. se guarda las perras porque así se lo dice.

MORENO
CHAPITELA 21

Tónico-genitales del

Célebres píldoras para la completa y segura curación de la impotencia debilidad, espermatorrea y esterilidad.

Cuenta 30 años de éxitos y son el asombro de los enfermos que las emplean. Principales boticas á 30 reales caja, y se remiten por correo a todas partes.—Dr. Morales Carretas 30 Madrid.—En Pamplona, farmacia de J. Valencia.

El "Heraldo de Navarra," se halla de venta en casa de don Juan Diaz, Constitución 6.

Academia de corte y confección para señoritas dirigida por la profesora doña Filomena Moya, única en Pamplona que teórica y prácticamente puede enseñar á cortar con más facilidad toda clase de vestidos, abrigos para señoras y niños, como tambien toda clase de ropa blanca para señoras y caballeros.
Sistema de enseñanza por medio de una cinta y de reglas fijas, sin necesidad de patrones de los periódicos de modas. Clase mensual. Lecciones á domicilio y se confecciona toda clase de prendas para señoras y niños.
Horas de clase, mañana de nueve á doce; tarde: de tres á seis.

5-8

Plaza del Castillo 21, principal.
PAMPLONA

SE HACEN toda clase de trabajos relacionados con el arte
FELIX FLORES
PINTOR y DORADOR
Compañía núm. 21
PAMPLONA

Se emplean habilitaciones y se venden colores preparados.
Fermin Elizburu
Grabador en metales y fabricante en sellos de Cautchouc y para lacre, hace chapas de metal para puertas y caladas para marcar barriles sellos para marcar corchos en caliente, sellos para marcar pan, pabonado en relojes de acero, iniciales é imitaciones de firmas en los mismos con oro y plata.
ESTAFETA 36, PAMPLONA.
1-15 (A)

Lotes de la Perla Industrial

Lote número 2. Precio 119,50 pesetas

Una cama de matrimonio, una cama de un cuerpo, dos jergones de muelles de doble malla, una cómoda, una mesilla de noche, seis sillas, un espejo con canto dorado, un palanganero, un taburete y una perchera.

Todos estos artículos por 119,50 pesetas en

LA PERLA INDUSTRIAL, Mercaderes, 23.

Venta á plazos y al contado.

Nota: — En breve se publicará el lote número 3.

Sucursales: En Irurzun, Ferro-carril 14.—En San Sebastian Miracruz letra Z. 1-2

ATENCIÓN

Derroche escandaloso.—Gran barato.—Estafeta 4.


Chocolates con regalo y sin regalo, Los hay de los precios siguientes: á 3, 4, 5, 6, 7 y 8 reales paquete de 350 gramos. Comprando una caja de 100 paquetes se hace el 25 por 100 de descuento.

Tambien se vende en esta casa el tan acreditado chocolate premiado en la Exposición de Suez, del fabricante don Damian Garate, de Lumbier.

Los mejores regalos para el chocolate y los mejores chocolates con regalo, se venden en esta casa. Gran surtido en porcelana, loza, cristal batería de cocina, lampistería, jaulas, perfumería y objetos de adorno propios para regalos.

No confundirse.—4, Estafeta, 4. 5 y 8

DISPONIBLE



Se reciben para primera y cuarta plana hasta las diez de la mañana y hasta las seis de la tarde para tercera.
PRECIOS ECONÓMICOS

SEÑORAS

Para corsés especiales y de lujo, contruidos sobre medida, en el acreditado Establecimiento de doña Ruperta Gonzalez.

38 Plaza del Castillo 38 8

DISPONIBLE

MODISTA

Confecciona y hace reformas de sombreros de señoras, como tambien lava y arma toda clase de sombreros de niños.

Esmero y economía.

14 POZO-BLANCO 14, 2.º

LA CATALANA

SOCIEDAD DE SEGUROS CONTRA INCENDIOS

32 años de existencia

Garantías
Capital y reservas

30 millones

Capitales asegurados: 425 millones

¿Quereis hacer un buen seguro?

Aseguraos en Compañía del país y cuyos antecedentes conociais personalmente.

«La Catalana»

Comisionado principal é Inspector en Navarra: Sebastian Gastarena, Plaza del Castillo, 36 3.º, Pamplona.

Disponibile.

—12—

bulado busque refugio y saludable asilo, en las colinas pobladas de verdes árboles, en los prados de esmeralda que á uno y otro lado del Niemen azul se extienden, en los campos matizados por los dorados trigos, por las argentadas espigas del centeno, por la colza de color de ambar, por el blanco alforfón, por la ajedrea virginal, envuelto y circundado todo por verde cintura de perales de severo follaje!..

En sitio parecido, á orillas de un arroyo sin nombre, sobre una colina coronada de abedules, alzabase en tiempos más felices una casa señorial, de madera revocada de blanco, excepto el basamento que era de ladrillos encarnados. Destacábanse á lo lejos las blancas paredes sobre el fondo sombrío de los álamos que la defendían de los vientos del Otoño. Era poco espaciosa la casa, pero cómoda y bien cuidada: junto á ella habia una granja; y tres inmensos rimeros de trigo que no habian cabido en los graneros, daban testimonio de la fecundidad de aquellas tierras.

El gran número de haces de trigo amontonados á lo largo ó á través de los surcos, y tan juntos como las estrellas del cielo; los muchos arados que al despuntar el día rompian el duro seno de aquella negra y fértil tierra, perteneciente al dueño de la casita blanca, y cuyos alrededores estaban cultivados con el mismo esmero y con el mismo lujo que pudieran estarlo los abultados de un jardín, demostraban que la abundancia y el orden reinaban en aquella hacienda. Las puertas del cercado, abiertas de par en par, indicaban el espíritu hospitalario de sus habitantes, y como que invitaban al viajero á descansar de las penalidades del camino.

—9—

dijo que «habia un punto de vista elevado, desde el cual la idea polaca y la idea rusa podrían encontrarse y reconciliarse,» los patriotas polacos protestaron con todas sus fuerzas.

En Polonia, sin embargo, Mitzkievitch continúa siendo el poeta de Conrado de Valenrod y de Grájina, y el escritor admirable que imaginó el hermosísimo cuadro que lleva por título *Tadeo Soplitza*. En esta novela especialmente, es Mitzkievitch ante todo, patriota y católico, y aún las doctrinas más ó menos sospechosas que confieren á Polonia una misión regeneradora de la humanidad, y que elevan aquella nación hasta compararla con Jesucristo, no aparecen en toda su desnudez como en otras composiciones.

Esta es la razón que nos ha movido á escoger *Tadeo Soplitza*, entre las varias obras del autor, para presentarle ante el público español. Si hemos de decir toda la verdad, preciso será añadir que, otras composiciones del autor, son más populares en Polonia: pero teniendo en cuenta el asunto histórico que desarrolla, interesante si no me engaño para la generalidad de los lectores españoles, la hemos preferido al *Libro de los peregrinos polacos*, obra lírica y subjetiva, de inspiración particularísima y nacional en el sentido más estricto de la palabra. Este *Libro de los peregrinos* fué la primera obra del autor que se tradujo al francés, y tuvo por traductor al conde de Montalembort, que dijo de ella por aquel entonces: «Dos poemas nos ha traído el año que acaba: el primero vino de Polonia, la Palestina del Norte; el segundo de Italia, esa Grecia del Occidente. Sublime el primero por